

MARGINALES

Por
CONRADO ESPINOSA

EL NACIONALISMO, con todo y sus peligros de xenofobia, es una de las saludables consecuencias revolucionarias en México. Hoy en día, todas nuestras clases sociales quieren hacer patria y el término hasta se ha puesto de moda. Siendo la patria una entidad que, como el hombre, continuamente se hace, muy saludable y prometedora resulta esa sugerencia, que podrá llevar a hacer una patria mejor.

TAL HA DE SUCEDER lógicamente; lo importante es que quienes enfilan el movimiento y quienes lo secundan, que debemos ser todos los mexicanos, sepamos desenvolver esa patria futura en armonía natural con la patria de ayer. El futuro es un resultado de la función del presente con el pasado. Mientras más sincera y plena, mucho más fructífera y eficiente.

SUCDE QUE, precisamente aquellos que pidan un mexicanismo a marcha martillo, suelen desarrollar una labor absolutamente contraria a sus propósitos, debido a un íntimo afán de querer modelar algo "up-to-date" cuyo modelo se toma del extranjero. Y así, de muy buena fe quizás, muchos pretenden hacer nacionalismo a la rusa, otros a la italiana, estos la alemana y los más a la yanqui. Y nacionalismo a la esto o lo otro, no pasa de platillo mistificado en resinton barato.

EL ASPECTO ECONOMICO del problema, muy importante por cierto, está mereciendo toda la atención, pero tomado por sí y para sí; eso, como todo otro aspecto, debe verlo como consecuencia de algo más básico. Que nuestra agricultura se organice con sabia economía, no con "listas" buenas para politiquer pero no para construir, que otro tanto hagan nuestra industria y nuestro comercio y que el magisterio nacional sea capacitado ampliamente para que afirme los elementos educando en los generosos principios nuestros. El coronamiento sería una legislación conforme a la naturaleza nuestra y no esas armazones de "huizacheros" tan llenas de pirotecnia y tan caretes de sentido común. Ejemplos? "Leyes de Reaciones Familiares," "Código Civil," "Ley Tejeda," etc.

PARA QUE MEXICO alcance el florecimiento propio al cual tiene derecho, necesita única y exclusivamente, sentir, pensar y obrar como México, sabiendo comprender las pulsaciones universales y contribuyendo en el conjunto con las propias. Necesita ser consecuente con sus tradiciones y con su espíritu y, como acción final, poner en sana y armónica actividad a todos sus organismos. No apartar a ningún grupo, ni dividir, antes, unificar más intensamente en la aspiración de una patria feliz para todos, creadora por todos.

QUE SEPA EL GOBIERNO se encasador y no líder de bandos. Que aproveche a burgueses y trabajadores, a moros y cristianos y los funda a todos en esa labor común donde cada uno tiene deberes y derechos que el capricho puede negar, pero no abolir.

La Voz de la Colonia

Y "LAS NOTICIAS" Consolidadas

Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879
Member of California Newspaper Publishers' Association, and Member of Ventura County Newspaper Publishers Association

VOL. VII.

(Vale 5c.)

Santa Paula, Cal. Viernes, 24 DE JULIO DE 1931

Circulation 3000
Copies

An Independent Spanish Publication, Serving the Interest of the Mexican People, and all the Merchants in General

CINCO FAMILIAS, SALIERON RUMBO A SAN QUINTIN

Los Funerales de Lauro Villa, el Lunes 20, muy Concurridos

El lunes de la presente semana, se efectuaron los funerales del que en vida fue grandemente apreciado y estimado entre nuestras colonias de este condado, Lauro Villa.

Lauro, quien radicara en esta ciudad por muchos años fué ampliamente conocido entre los círculos de la Alianza Hispano Americana, a la cual sirvió en varias capacidades por más de 20 años.

Por varios meses, penosa enfermedad agobió al Sr. Villa, habiéndole sorprendido la muerte en la edad de 51 años, el sábado 18 de los corrientes, en su residencia, y rodeado de todos sus familiares.

Los funerales se verificaron el lunes a las 9 a. m. habiendo partido de la iglesia de Ntra. Señora de Guadalupe, con un cortejo fúnebre de varios centenares de compatriotas formados en marcha y seguidos de gran número de autos.

Los funerales estuvieron a cargo de la Logia No. 90, de la Alianza Hispano Americana, acompañada de las demás logias del condado de Ventura y visitantes.

La familia Villa, es ampliamente conocida y estimada de nuestra colonia, la cual ha recibido el pésame por tan sensible pérdida. Sobreviven a Lauro, su madre, doña Alejandra Villa, su esposa, Josefina Villa; un hijo, Lauro Villa, Jr.; hermano Tony Villa, y muchos otros parientes, a quienes enviamos nuestra más sentida condolencia.

EL PROXIMO DOMINGO SERA LA ASAMBLEA DE LA C. H.

SANTA BARBARA. Julio 23.—La Comisión Honorífica Mexicana de Santa Bárbara, ofrecerá a la colonia aquellos asuntos que mensual el próximo domingo, a las dos del tarde, en el "Eagles Hall".

Estas asambleas son, como es bien sabido, para dar a conocer a la colonia aquellos asuntos que la sean interesantes y para darle un motivo más de cultura social y artística.

Para el efecto, además de las informaciones que se darán sobre asuntos de interés colectivo, se desarrollará un corto programa para el cual contribuirán valiosos elementos locales, consistiendo entre ellos a los Sres. profesores Alfonso Bringas y su esposa, quienes actuarán en la parte musical, al joven Ernesto Heydenreich, aventajado guitarrista lapatio, la Señora Cipriana D. de Camacho y a la Sra. Guadalupe C. de Sánchez.

El acceso a esta reunión es absolutamente libre y se invita muy especialmente a la colonia mexicana en cuyo obsequio y beneficio organiza estas reuniones la Comisión citada.

LOS FRANCISCANOS DE LA MISIÓN RENOBRAN SU PROGRAMA

SANTA BARBARA, Julio 23.—Se han estado celebrando en el convento franciscano de la misión importantes juntas entre un comité de esa misma institución integrado por frailes y legos, bajo la dirección del hermano Vicente y una comisión formada por delegados de varias agrupaciones cívicas y sociales de Santa Bárbara con el objeto de discutir la participación de la Misión de Santa Bárbara en las próximas fiestas españolas de agosto. 90 damos las gracias a todas sus amistades y en nombre de esta agencia.

Hnas. Logías No. 114, Fillmore; No. 33, Santa Mónica; No. 118 Morepark; No. 127 Camarillo; No. 81 Bakersfield; por haber prestado sus atenciones al acompañamiento y funeral de nuestro exiliado Hno. Lauro Villa.

Quedando de Uds. muy agradecidos nos es grato reptirnos como sus afectuosos seguros servidores, por a Logia No. 90.

Sra. MARTHA M. CONTRERAS.

FUE RECIBIDO EL EMBAJADOR DE MEXICO POR EL GOB. REPUBLICANO DE ESPANA

SIGNIFICATIVAS FRASES SE CAMBIARON ENTRE NUESTRO DIPLOMATICO Y EL PTE. DE ESPANA

MADRID, 23 de julio de 1931.—El Sr. Ing. don Alberto J. Pani, Embajador Plenipotenciario de México ante el Gobierno de la República Española, fué recibido en audiencia presidencial, durante la cual entregara las credenciales que lo acreditaban en su alto cargo.

El Gobierno hizo especial recepción al Embajador de México por haber sido este país el primero que felicitó al nuestro por su cambio de sistema de gobierno.

Desde que España enviará al Sr. del Valle como Embajador de esta República ante la de México, se tuvo conocimiento de la designación del Sr. Pani, habiendo dado desde luego el "Agradecimiento" protocolario en su favor.

El Sr. Pani fué acompañado ante el C. Presidente Alfonso Zamacona, por el Ministro de Relaciones Exteriores y presentó sus credenciales en recepción especial en la cual asistieron casi todos los Ministros del Gabinete. Después de los actos de rigor, el Sr. Pani estuvo departiendo sencillamente con el C. Presidente Alfonso Zamacona, sobre diferentes tópicos de interés común para México y España, habiéndose brindado una copa de champán para solemnizar el acto.

El Sr. Presidente Alfonso Zamacona dijo que uno de sus deseos mayores es poder un día visitar detenidamente las repúblicas hispano-Americanas y poder ponérse en contacto íntimo con aquellos pueblos para los cuales siempre ha tenido muy especial devoción. Agregó que México lo atrae especialmente por lo atrevido de su avance político y social y terminaron ambos personajes deseando éxito y prosperidad a ambos pueblos y a sus gobiernos.

El acceso a esta reunión es absolutamente libre y se invita muy especialmente a la colonia mexicana en cuyo obsequio y beneficio organiza estas reuniones la Comisión citada.

EL GOBNOR. CASTILLO LEDÓN DECLARA SOBRE LAS ACUSACIONES

TEMIC, Noy., 23 de julio.—El C. Gobernador del Estado, Sr. don Luis Castillo Ledón, ha declarado respecto a las acusaciones que le lanzan un grupo de diputados nayaritas desde la capital de la República, que él está dispuesto a dejar el Gobierno del Estado a la primera indicación seria que reciba de parte de sus conciudadanos y que dichas acusaciones no le preocupan ya que preocupan en lo absoluto ya que son el todo producto de intrigas de hombres que se juzgan políticos porque han alcanzado un puesto de respetabilidad administrativa, pero los cuales carecen en absoluto de cualidades efectivas para el desempeño de funciones tan serias y trascendentales.

Los seminaristas de San Antonio cooperan con los franciscanos entusiastamente, motivos todos por los cuales, de seguro este año va a ser excepcionalmente notable el número de apertura de los festejos que, como siempre, será el programa de la Misión.

Todas las sociedades santiabarbanas trabajan con mucho entusiasmo para el reavivamiento de las fiestas esperanzadas que serán muy superiores las próximas a las verificadas en años anteriores.

La colonia mexicana tomará

parte más amplia y activa, estando definitivamente acordada la forma de su participación en el desfile inaugural y caminando muy adelantados los planes para otros números que, por primera vez, aportará nuestra colonia a las fiestas españolas de agosto.

SE FORMA UN GRUPO DE SOLTEROS

ASEGURAN QUE LA SOLTERIA ES UN DERECHO HUMANO

C. de México, 23 de julio.—Se ha organizado en esta Capital un grupo numeroso de solteros, con el objeto de combatir el proyecto impuesto federal sobre todos los hombres mayores de veintiún años que permanezcan en estado de soltería.

Organizadores de ese grupo han declarado que preparan un manifiesto a todos sus compañeros de la nación invitándolos a organizarse y secundar el movimiento de oposición por todos los medios legales, a fin de evitar ese gravamen que, según ellos, es anticonstitucional porque viola uno de los derechos del hombre.

Afirmaron que cada individuo es absolutamente libre, derecho humano indiscutible, a formar un hogar o permanecer sin ensarzarse y que un impuesto así implica un mandato legal improcedente y atentatorio.

Se rumoreó que pronto se enfrentaría a este grupo la liga de Mujeres Liberales, para apoyar a los autores del proyecto, a pesar de la desaprobación terminante del clero, se proponen lanzarse a las armas en defensa de su derecho de libertad de conciencia que juzgan ultrajado.

Al mismo tiempo se afirma que partidarios de agraristas, siempre secundadoras del Gobernador Tejea, especialmente en la región de la costa, están haciendo otro tanto para defender la verificación de la citada ley.

En las poblaciones ha principiado de hecho el anuncio del boicot católico viéndose los salones de espectáculos y demás sitios públicos muy poco concurridos, a pesar de la propaganda que especialmente se hace en estos días. El comercio afirma que emplea a sentir también los efectos del boicot y los diversos grupos comerciales están celebrando acuerdos para pedir a la Cámara de Comercio que desarrolle alguna acción en el

SE BUSCA EN SANTA BARBARA A UN PRESUNTO DELINCUENTE

SE SOSPECHA QUE ES EL HERDOR DE OTRO MEXICANO EN VENTURA

SANTA BARBARA, Julio 23.—Se busca en esta ciudad a un mexicano sobre el cual recae la sospecha de que es el heridor de Carlos Gaxiola, mexicano residente de Ventura, Calif., quien se encuentra en más o menos condición en el Hospital del Condado de aquella jurisdicción, a consecuencia de varias heridas de arma blanca que le inflingieron hace dos días.

Según declaraciones del herido, su agresor, en pleno estado de conciencia ambos, se acercó a discutir con él una deuda pendiente y sin que mediara disgusto alguno, de pronto sacó una daga y le causó varias lesiones en el vientre y otras partes del cuerpo, huyendo acto seguido.

Se busca también a este delincuente en las ciudades del Sur de California, pero alguien ha afirmado que se encuentra en esta ciudad, oculto con unos amigos.

El presunto culpable es Manuel Muñoz y se ha aprehendido a un hermano del mismo.

PARIS Y MEXICO SERAN EL CENTRO DEL CINE PARLANTE

SE CONSTRUIRAN LOS ESTUDIOS EN UN SUBURBIO METROPOLITANO

C. DE MEXICO, julio 23.—Ha quedado casi terminado en sus últimos el contrato de legalización de una fuerte compañía internacional, formada por capitalistas norteamericanos y mexicanos para la explotación del cine parlante en español.

La empresa tendrá sus oficinas generales en esta capital y los estudios distribuidos en diferentes puntos del Distrito Federal, los cuales están siendo seleccionados entre aquellos lugares que más ventajas presten por su ambiente pintoresco y por sus cualidades físicas respecto de la luz.

La empresa organiza un cuerpo de críticos y consejeros artísticos muy respetable por quienes están siendo llamados a integrarlo y bien pronto se convocará a escritores de habla española para que presenten argumentos y libretos para las principales series de cintas parlantes. El programa artístico a desarrollar se basa en costumbres y problemas sociales hispano-americanos y españoles contándose con un personal técnico de lo mejor en el mundo filmico.

Hay gran optimismo y entusiasmo por esta nueva industria a cuyos empresarios se agura un gran triunfo.

Objeto de evitar una mala situación que sería desastrosa para los intereses mercantiles del Estado.

En los grupos obreros se nota una división también habiendo sindicatos y uniones manifestamente a favor de la ley y otros manifestamente en contra.

Circulation 3000
Copies

An Independent Spanish Publication, Serving the Interest of the Mexican People, and all the Merchants in General

Habiéndose formado debidamente la cooperativa que hace aproximadamente 4 meses comenzó a formar el Sr. Ing. Alfredo J. Pérez, y la cual fué constituida en organización legal con fecha 19 del presente mes de julio, bajo el nombre de Empresa Cooperativa de Fomento General de San Quintín, B. C. procediéndose de de que a moveril algunos de los colonos, que para el caso se habían inscrito con anterioridad.

Ayer jueves 23, salieron como cinco familias de Santa Paula, a saber: Sr. Pedro Flores y familia, Sr. Sebastián Hernández y familia, Sr. Joaquín Monje y familia, Martín Salazar, José García, Silvestre Arriola, y otras dos más de Los Angeles.

El Barco de pequeño calado con que cuenta ya esta empresa, atracó en el muelle de Ventura, para levantar el equipaje de estas familias, que se trasladan al teatro.

También fuimos informados que pronto, otro contingente de familias residentes en ésta, saldrá con el mismo destino, estando a la fecha pendiente solamente de las órdenes de las oficinas generales de esta organización que se encuentran en Los Angeles en el número 222 1/2 de la Calle Main al norte.

EL EX-PRESIDENTE PORTES GIL SE DEDICARA EN FRANCIA A ESTUDIOS SOCIALES

PARIS, 23 de julio.—El Sr. Lic. don Emilio Portes Gil, ex-Presidente de México y actual Embajador de su país ante el Gobierno de la República Francesa por designación que se hiciera para substituir al Sr. Ing. Pani que salió a la Embajada de Madrid, ha declarado que todo el tiempo que le permitan sus labores diplomáticas lo dedicará especialmente al estudio de los problemas sociales y las formas de solución que se han ensayado en este país.

Con el arribo del Sr. Portes Gil a esta ciudad, tiene París en su seno a dos ex-presidentes mexicanos, ambos abogados de profesión: al antes citado y al Sr. Lic. León de la Barra, notabilísimo jurísculo de fama internacional. Otra coincidencia entre los dos ex-mandatarios es la de que ambos ocuparon la Primera Magistratura de su Patria con carácter interino, siendo su principal misión la de salvaguardar la elección del Presidente Constitucional.

RESULTADOS DE BASEBALL

Los juegos de la Liga Inter-County el domingo pasado:

S. P. Merchants	5	1	.833
Saticoy	5	2	.714
Fillmore	4	3	.571
S. P. All Stars	4	3	.571
Santa Barbara	4	3	.571
Oxnard	3	3	.500
Ojai	2	1	.333
El Rio	0	7	.000

Resultados el domingo pasado:

Merchants 16; El Rio 2.
All Stars, 5; Oxnard, 4 (14 innings).
Fillmore, 5; Saticoy 2.
Santa Barbara, 11 Ojai, 3.
Juegos del próximo domingo:
Saticoy vs. Merchants, inq.
All Stars en Ojai.
Fillmore en el Rio.
Oxnard en Santa Barbara.



SANTA BARBARA, Julio 23—

EN VIAJE DE NEGOCIOS
ESTUVIERON VARIOS

COMPATRIOTAS DE FILLMORE

En los primeros días de esta semana visitaron Santa Bárbara varios compatriotas residentes en Fillmore, Calif., al arreglo de negocios particulares algunos de ellos y otros por vía de paseo. Como jefe del grupo vino el Sr. Francisco Muñoz y con él el Señor su padre, además los jóvenes Rivas y otros buenos amigos.

Los viajeros regresaron al lugar de su residencia después de haber visitado a sus amistades y

los principales puntos de interés de la ciudad, manifestándose muy complacidos de su visita.

LA FAMILIA TORRES
CELEBRO EL ONOMASTICO
DEL JOVEN VICENTE—

El último domingo, en su residencia de la calle Ortega, Núm. 1002, la familia Torres ofreció una fiesta para festejar el onomástico del joven Vicente, uno de los hijos menores del matrimonio. Los honores de la casa los hicieron el Sr. y Sra. Torres, el joven Pedro y la Sra. Clara, con la cooperación de la Sra. Mercedes Morales, de Carpentaria.

Desde las primeras horas de la noche principiaron a llegar los invitados haciendo bien pronto una alegre y nutritiva concurrencia que ocupó tres piezas de la casa. La orquesta, "La Estrellita", dió el servicio musical con los plácemes de todos y se

bailó regocijadamente no obstante lo elevado de la temperatura. Los invitados fueron observados con exquisita pasterería, refrescos, nieve y coca-cola helada.

A las diez y media el festejado tuvo el pastel de rigor y despidió de saborear su buena mesa que prosiguió el baile hasta las últimas horas de la noche.

Entre los concurrentes, pudimos anotar los siguientes nombres: Señoras: Dolores de Morales, Filomena de Saavedra, E. de Padilla, María Concepción Mendoza de Arévalo, B. de Cruz, N. de Torres; Señoritas: Elisa Alfonzo, Juana Cuevas, Lope Magrigni, Carmen García, Juana Duarte, Juana y Leonor Padilla, Cristina Orea, Lucia Meléndez, María y Mercedes Morales, Jessie Buelna, Edna Villa, María y Elizabeth Orlandez, María y Juana Flores, Salomé y Noemí Cruz, Carolina Cuevas, Carolina García, María Ortiz; caballeros: Juan Dávila, José Morales, Tomás González, Alfonso Núñez, Reyimundo Pérez, Ignacio Vielna, Angel Meléndez, Ricardo Pérez, Francisco Rocha, Genaro Vallo, Ramón Villa, Maximino Calles, G. Calles, F. Avila, Profr. C. Espinosa, M. Martínez, L. López, Antonio Ramírez, José Arévalo, Francisco Orea, Merced Torres, M. Vargas, M. García, Pascual Rosas, J. T. del Alva, Cruz Martínez, Pedro Flores, S. Rojo, M. Vázquez, E. Palao, G. Leona, E. Esparrza, José Pérez, Fernando Valentino, S. León, Jesús Franco.

fundación nos hemos ocupado en ediciones anteriores.

DE REGRESO
DE VACACIONES—

Después de disfrutar varios días de vacaciones en las regiones del Sur de California y en el Distrito Norte de la Baja California, regresaron a esta ciudad el Sr. Enrique Medina y su esposa la Sra. Esperanza R. de Medina y su hermano Luis.

La Sra. Felicitas Vda. de Rentería permanece en Tecate todavía.

CENA DE
ONOMASTICO—

La Sra. Antonia de Espurza obsequió en su residencia, el último diez y seis de los corrientes, una cena para festejar el onomástico de la Sra. Carmen Amoureaux. El menú fué compuesto de gallina a la norteamericana, ensaladas, enchiladas potosinas, postres y sabrosos refrescos.

Llevados los mateles se cantó y bailó hasta cerca de la medianoche. La orquesta, "La Estrellita", dió el servicio musical. Entre los concurrentes anotamos los nombres de las personas siguientes: Sra. Amoureaux, Sra. Espurza, Sra. Abel Maldonado y esposa; Srtas. María y María Luisa Diaz, Sra. Bárbara Meléndez, Caballeros: José Arévalo, Pedro Flores, S. Rojo, M. Vázquez, E. Palao, G. Leona, E. D. Kennedy, Juan Mireles, Profr. Conrado Espinoza, J. T. del Alva y F. Valentino.

DIA DE CAMPO EN
LA SIERRA—

En bellísimo lugar de la sierra, ofrecieron al último domingo un día de campo los Sres. Julio Celiña y su esposa María de Celyna, el cual fué muy concurrido. De temprana hora principiaron a arribar los invitados, disfrutándose de juegos, canciones y baile.

Al medio día fué servido abundante y sabroso lunch, compuesto de carne asada, salsa, ensalada, macarrones y frijoles. El menú fué rociado con refrescante coca-cola y se dió como postre santiágola helada.

Los concurrentes formaron partidas para recorrer el lugar, habiéndose dedicado unos al tiro al blanco, otros a tomar fotografías y otros, los más fatigados, a refrescarse con coca-cola.

Sra. Aurelia Hawkins, quien recibió sentidamente "Mis Hijas"; la Sra. Clarita Torres, por su grata voz que deleitó cantando canciones de la tierra; la niña Guadalupe Nevares, quien recibió una alocución cultural interesante; los niños Gómez, en representación de la "Alianza Hispano Americana", cuyos bailes fueron muy aplaudidos y la niña María García quien, como otras veces, fué muy aplaudida por su ejecución al piano.

El programa fué cerrado con canciones mexicanas cantadas por los jóvenes Higinio Chávez y Santiago Herrera, con cuyas voces y guitarras se granjearon muy buenas y merecidas palmas.

CAMPA DE RESIDENCIA
TEMPORALMENTE LA
FAMILIA PALACIOS—

Por asuntos de negocios particulares, el Sr. L. Palacios, de 521 Santa Bárbara St., se radicará temporalmente en una de las poblaciones del Sur de California. El Sr. Palacios sale en estos días para el lugar de su destino y en algunas semanas más saldrán la Sra. su esposa y demás familia.

Levantados los mateles se cantó y bailó hasta cerca de la medianoche. La orquesta, "La Estrellita", dió el servicio musical.

Entre los concurrentes anotamos los nombres de las personas siguientes: Sra. Amoureaux, Sra. Espurza, Sra. Abel Maldonado y esposa; Srtas. María y María Luisa Diaz, Sra. Bárbara Meléndez, Caballeros: José Arévalo, Pedro Flores, S. Rojo, M. Vázquez, E. Palao, G. Leona, E. D. Kennedy, Juan Mireles, Profr. Conrado Espinoza, J. T. del Alva y F. Valentino.

DIA DE CAMPO EN
LA SIERRA—

En bellísimo lugar de la sierra, ofrecieron al último domingo un día de campo los Sres. Julio Celiña y su esposa María de Celyna, el cual fué muy concurrido. De temprana hora principiaron a arribar los invitados, disfrutándose de juegos, canciones y baile.

Al medio día fué servido abundante y sabroso lunch, compuesto de carne asada, salsa, ensalada, macarrones y frijoles. El menú fué rociado con refrescante coca-cola y se dió como postre santiágola helada.

Los concurrentes formaron partidas para recorrer el lugar, habiéndose dedicado unos al tiro al blanco, otros a tomar fotografías y otros, los más fatigados, a refrescarse con coca-cola.

En el mismo residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próximamente su academia de Música Vocal e Instrumental, de cuya

apertura informaremos más tarde.

<p

LECTURAS PARA TODOS

COLUMNA DEL PÚBLICO

LOS MEXICANOS Y EL CENTENARIO GUADALUPANO

(Una carta que se nos suplica publicar)

Santa María, Calif.
Julio 12 de 1931.

Señor M. A. Reyes,
Editor Propietario de

"La Voz de la Colonia"

Santa Paula, California.

Muy estimado Señor Del Alva:

El objeto de esta carta es dar

un punto de vista a mis compatriotas, sobre el cuarto centenario

de al aparición de Nuestra

Madre Santísima, María de Guadalupe, en la colina del Tepeyac,

aprovechando la buena aceptación

que tiene el interesante periódico

de Usted y esperando que

Usted, con su carácter de perio-

dista independiente y por tratarse

de un asunto de interés público,

no se rehusará a darle publica-

ción en su acreditado semanario.

Como es bien sabido de todos,

el próximo doce de Diciembre,

la Iglesia Católica Mexicana ce-

lebrará el cuarto centenario de

la gloriosa aparición de Nuestra

Señora de Guadalupe. Con no

poca exuberancia, muchos mexica-

nos católicos que vivos en esas

regiones, hemos visto la poca

atención que a tan importante su-

ceso conceden nuestros periódicos.

Encontramos muy natural que

los periódicos mexicanos editados en México, no hablen profusa

y detalladamente sobre esto, ya

que las circunstancias actuales

de nuestro país así lo imponen,

pero no obstante toda la prensa

mexicana, ya en favor, ya en

contra, se está ocupando del

acontecimiento. Y mientras tanto,

la prensa mexicana que se

publica en este país, apenas si de

vez en cuando da solo alguna no-

ticia sobre los preparativos para

la festividad o sobre las pere-

grinaciones que arriban a la Bien

aventurada población de a Villa

de Guadalupe.

Muchos Profesores Nor-

temericanos Concurren

a los Cursos de

Verano

C. de México, 23 de julio.—

La asistencia de profesores

y estudiantes norteamericanos

a los Cursos de Verano de la Uni-

versidad Nacional, es este año mu-

cho más numerosa que los an-

teriores, según se desprende de

las listas de matrículas respec-

tivas.

Prácticamente, concurren re-

presentantes de todos los Esta-

dos de la Unión Norteamericana

este año, dominando los proce-

dentes de California, Texas, Illi-

nois y Kansas.

La inauguración de los cursos

fue solemné y durante ella hubo

frases muy expresivas de cor-

onalidad y entendimiento.

La Farmacia Blair's que siem-
pre ha sido patrocinada por la
colonia Mexicana, invita a sus
antiguos y nuevos clientes a
visitarla. Sus recetas, son aten-
didas con exactitud, a la vez
que siempre encontrara varia-
do surtido de medicinas de Pa-
rente y yerbas medicinales me-
xicanas.

LA FAMOSA FROTACIÓN DE ALAMO

De Venta Solamente en la

BLAIR'S PHARMACY
L. F. Seeber, Prop.

904 Main Street Santa Paula, Cal.

PEDRO LEÓN

por JULIO RODRIGO.

Este cuarto centenario, además de su importancia netamente religiosa, tiene también una muy grande importancia social, tanto nacional, tan grande y tan amplia, que hasta puede decirse que también la tiene comercial.

De hecho va a ser una festividad internacional y nada menos entre México, como centro de ella, y todos los países de habla en España en América, como devotos católicos de la Morena del Tepeyac, puestos bajo su Santo Patronato por el Sumo Pontífice.

Nuestros Gobiernos, nuestros hombres cultos y en general todos las fuerzas vivas de México, están siempre haciendo declaraciones sobre la deseada afirmación y fortaleza de confraternidad hispano-americana y, ahora que se presenta tal grande oportunidad, todos permanecen cayados, yo creo que por tratarse de un asunto religioso, para los cuales en México han venido mostrando el Gobierno tan poca simpatía.

Y ahora bien, como decía antes, yo entiendo que los periódicos de México hablan poco del asunto, pero no entiendo ni encuentro razón alguna, para que los periódicos mexicanos editados en Estados Unidos, permanezcan silenciosos.

Es también una gran oportunidad para que el llamado "Méjico de A fuera" se unifique más, se haga mejor a la patria y obtenga mayores beneficios.

Muchas consideraciones podrían hacer sobre el particular, pero me limitaré solamente a dejar acentuado lo anterior, suplicando que, si a bien lo tiene y no se afectan sus negocios de publicidad a estos humildes renglones que me harían muy feliz si fueran la causa de promover algo en honor de nuestra Reina Santísima y mejoría de nuestra colonia.

S. S. S.
LUCAS SANTOYO.

SANDINO PREPARA UNA INTENSA CAMPAÑA

La Toma de taquintinatoinn Líder Nicaraguense Una Extensa Zona

C. de México, julio de 16.—El representante en esta capital del Gral. Augusto César Sandino, Dr. Pedro Zepeda, ha entregado un segundo boletín a la prensa relacionado con la captura de la población de Linum, por las tropas del Gral. Sandino, quienes la tomaron después de reñido combate a las fuerzas de la Guardia Nacional Nicaraguense.

En este segundo boletín, afirma el Sr. Zepeda que la toma de Limay significa para el ejército libertador un verdadero triunfo, ya que deja expedito el camino para dominar una vasta e im-

portante zona productora.

Durante los días de asamblea no solo se tratarán los asuntos de mera importancia periodística, sino que también se darán conferencias y se abrirán discusiones sobre temas de interés social e internacional. Varias excursiones a los alrededores de esta Ciudad y estados vecinos del Distrito Federal, están siendo preparadas en observatorio de los congresistas.

Además, afirma también, que esta captura figuraña en los planes de Sandino, como parte de una intensificación de la campaña que tiene como objetivo la toma de la capital.

Acaba de morir en la ciudad de los fascinaciones, en Hollywood, Pedro León, "un simple vaquero mexicano para muchos, pero para quienes lo conocieron, un verdadero hombre", según sentara el célebre Will Rogers en su artículo diario del próximo pasado sábado.

Pedro León trabajaba en los estudios (glosando todavía a Rogers) en tareas caballísticas,

"el mejor vaquero ahí", el "más elegante lazador," el "doble" de muchos "estrellitas" incapaces de llenar su "roll" cuando éste requería cosas de verdad, hechas que deben hacerse.

Sonrisa franca, dientes macizos, disposición excelente," dice también Rogers. Y termina su obituario el actor-escritor, dedicándole al desaparecido un conciso y revelador "Adios mi amigo."

Y Pedro León, son por estas tierras, sin exageración alguna, no centenarios, sino miles de los nuestros, del "Méjico de A fuera," que nunca ven su nombre en letras de molde, que nunca andan con rustacerismos, que nunca reciben el homenaje público al cual tienen derecho, porque siempre están ocupados en el surco, o en el taller, o en la fábrica, o en el laboratorio, o en el estudio, creando el precioso esfuerzo humano que ha de sobredorar y glorificar y enriquecer la vaciedad de otros.

Cuantas piedras preciosas escupidas por manos de los nuestros, que lucen firmas extrañas! Cuantas maderas talladas fundamente! Cuantas má-

quinas funcionando bajo el sol, cariñoso cuidado del operario anónimo. Cuanta creadora energía haciendo el más puro galardón de nuestra raza, sin pedir otra cosa que un poco de pan y de respeto para sostener la vida que se dona día a día en holocausto de la felicidad común!

Son los Pedro León, estirpe nobilissima que, como el Padre Universal, trabajan en el miste-

rio, sin más afán que dar la mejor, que devanarse, como el gusano-ovillo, para dar alargadísima hebra de rica seda.

Y por eso, por la bondad de su labor que muchas veces pue-

de alcanzar escalas de lo santo,

tiéndoles el destino aparte de las profanaciones vulgares, del ir y venir que impone la desleal y corruptora fama del siglo; son raza de selección, cerca de la cual solo podemos llegar cuando la muerte ha levantado su cám-

ella de salvaguardia, para dejar una sincera ofrenda de agrade-

cido respeto.

Un día, cuando los hombres seamos más humanos, se levantarán el monumento al "Laborioso Desconocido," que es postivame-

te el que crea y sostiene nuestro progreso y nuestro éxito.

CARTAS AMOROSAS

DE AYER

Dulce niña mía:

Cuando amanece y los rayos del sol penetran por la ventana de

mi cuarto, trayéndome el canto de los pájaros, el perfume de las rosas y el polvillo del aluz, tu figura se levanta de mi corazón vestida de aurora, trascendente a jardines y vibradora en arpe-

gio de liras...

bos y a los cantares de mi pa-

sión...

Oh, cuán feliz será este día para mí, subiendo que vas a leer hoy mismo, estos renglones, que tus miradas van a bañar estas letras trazadas por mi mano convulsa de pasión, que tu alma perfumarán este papel ofrecido con la esencia de mi alma!

Dulce niña mía, el deber agrio me llama, pero volveré a ti y siempre, siempre, durante cada día, cuando llegue el anciado momento de llamarla mía ante su elevado altar, entonces, mi hermana adorada, podré hacer de mis ilusiones una hoguera donde te adormezca al susurro de mis

ROBERTO

EL RINCON DEL CHISTE

DE LO QUE INTERESA A LOS HOMBRES

Por BERTOLDO

Los hombres somos de lo más raro que pueda haber. Si nos pudieramos contemplar colocándonos fuera de nosotros mismos, acabariamos por reírnos de nosotros mismos, de tanto ingenio y tanto gesto de seres archipotentes.

Para comprobar lo anterior, gansta puntualizar alguno de los tópicos que últimamente han llamado la atención pública habiéndose hecho sujetos para artículos y artículos de prensa, para comentarios y para toda suerte de conversaciones.

Por ejemplo, hace apenas unos cuantos días, un señor alemán aseguró haber descubierto, en su cielo rincón del cielo o del espacio o de lo que sea, un astre millones de veces más grande que nuestro sol, con potencia millones de veces mayor, con velocidad millones de veces mayor y a una distancia de millones y millones de millas respecto de la tierra.

Según los astrónomos, si sobre ese cuerpo celeste cayéramos el sol, los planetas, sus satélites y todos los bichos que por estos rumbos cósmicos vivimos, haría nuestra caída el efecto que la caída de un mosquito haría sobre la arena de campo de aterrizaje para trimotores (Ford?). A pocas días, otro sabio, en este caso japonés, anunciaba el descubrimiento de otro planeta en el sistema solar, también de espesor y calidad muy respetables. Y bien, ambos descubrimientos levantaron polvareda en todo el mundo. De tal manera y con tanto calor se desarrolló esa polémica, que cualesquiero que no nos conozca bien puede pensar que somos los seres más serios, si

Pueden creer Ustedes tal cosa? Ni yo tampoco, digo, si, y Ustedes también, verdad, porque al fin y al cabo, sus mujeres deben ser como la mía. Ustedes como yo y yo y Ustedes como todos los hombres que jugamos y peleamos y alborotamos por cosas enormes como ese sol de marcas y cosas de nadie como las pañuelas de mi mujer.

Tú sola me quieras, tú sola eres fiel.
El mundo es traidor, el mundo es falaz,
tú cantas o lloras mi pena o pláceme.

tú sola me entiendes, tú sola no más.

Guitarra mía suena...

SANTA BARBARA CONECTADO CON SACRAMENTO

Viene de la Segunda de justicia y orden social.

Santa Bárbara quedó comprendida en este servicio y está terminándose la instalación de la estación respectiva en oficina del Sheriff. Con este servicio Santa Bárbara quedó ligada directamente con Sacramento, asiento de la oficina principal, con Los Angeles y con otros importantes centros.

LA BOTICA

The Rexall Drug Store

Hablamos Español

Especial Atención a los Mexicanos

212 W. 5th St.

Teléfono 8 Cal.

RADIADORES....

Si su carro no funciona bien; si su Radiador se sale; si su ingenio se calienta, y en general cualesquier mal que padezca, nosotros estamos equipados y prontos para servirle. Este Taller de Reparaciones especializa en composturas de Radiadores, Electricidad, y Reparaciones Generales

TENEMOS: BATERIAS, LLANTAS, REFACCIONES; RADIOS Y MAQUINAS PARA LAVAR, A PRECIOS SUMAMENTE BAJOS; VENGA, VISITENOS Y SE CONVENCERA!

LLOYD'S AUTOMOTIVE SERVICE

Telefono 552

Santa Paula, Calif.

TENGA SU RADIO SIEMPRE EN BUENAS CONDICIONES

E. L. DINDINGIR,

Le Areglara Todo Desperfecto con Exactitud
531 North Oak St. —————— Santa Paula,

ATIENDA A LA JAMAICA

Que darán las SOCIEDADES

ACJM y ACFM

El Domingo 26 en el Patio de

la Iglesia de N. Sra. de

GUADALUPE

No se Olvide

INDICADOR

La Voz de la Colonia

SE PUBLICA CADA VIERNES POR LA MAÑANA

DIRECTOR MANUEL A. REYES
SUBSIDIACION ANUAL, \$2.00 ADELANTADOS
UN EJEMPLAR 5 ctvs.
Tarifa de Anuncios a Solicitud

"La Voz de la Colonia" circula por todo el Condado de Ventura, Santa Barbara y San Fernando

Registrado como artículo de 2a. clase en Octubre 30, 1886, en el Correo de Santa Paula, Calif., bajo

PROTEJA A NUESTROS ANUNCIANTES
el Acta de Marzo 3, de 1879

Dirección Postal, P. O. Box "V" Santa Paula, Cal.

CHILI KING INN
CAFEAbierto Dia y Noche
hasta la 1 a. m.—Exquisitas comidas, Antojitos Mexicanos. Comidas Corridas, Limpieza, Cortesía y Buen Servicio
640 Oxnard Boulevard
Oxnard, Calif.FOTOGRAFIA
LA ARTISTICA
Calle Oxnard Blvd. No. 560
Oxnard, Calif.
Traslado su fotografía de Santa Paula y se pone a su antigua clientela en Oxnard.
SE HABLA ESPANOL
S. NEDIR, Prop.

MUEBLES NUEVOS Y USADOS

TALLER DE BICICLETAS
FERRETERIA — PINTURAS
VARINCES — VIDRIOS
REPARAMOS FONOGRAFOS

SAM TAKETA

1060 Main Street
Tel. 99-91 — Santa Paula, Cal.CLAUGH'S
PHARMACYESTA ES LA BOTICA
PREFERIDA PARA
TODAS SUS
MEDICINAS Y
PRESCRIPCIONES
Fillmore — CaliforniaCentral Service
Station

Ofrece Buen Gas

436 A St. — Oxnard, Cal.

TRAIGA SUS ENFERMEDADES AL
PROFR. J. E. MACHADO

El Prof. J. E. Machado es el Boticario de la Droguería "Internacional Drug Store" de Oxnard, quien en el corto periodo de 3 meses en Oxnard se ha captado la confianza de la Colonia Mexicana devido a su calidad de medicina que da los enfermos que le traen sus males.

Ninguna otra Botica en el Valle de Santa Clara ha disfrutado de un tan rápido crecimiento entre la clientela mexicana como la International Drug Store. — Las órdenes por correo nos llegan diariamente por parte de medicinas mexicanas. Pulmones, Trastornos No. 1, Trastornos Zendena, Baby Percy, Vixens, Vulcano, Menigato, Casitor, otros artículos como Peines, Brochas para los dientes, relojes, artículos de hule. Recibimos órdenes y mandamos por correo toda clase de Novias mexicanas de Vargas Vila, Curita M. Brahma, Carolina Inverno, etc. También tarjetas mexicanas tejidas de seda y oro y bordados de plástico, para felicitaciones.

Explique su malestar al Prof. J. E. Machado, por carta o venga en persona a la Botica donde siempre está en constante servicio de sus clientes Mexicanos de Oxnard.

Botica
LA INTERNACIONALOxnard Blvd. E. en la Calle 7a.
Donde los Chiquitos siempre son bien recibidos!

Pida sus Cupones para su Premio

MEXICANO ILUSTRE

JUAN DIAZ COBARRUVIAS

(Mártir de Tacubaya)

Nació en la ciudad de Jalapa el 27 de septiembre de 1837, hijo del literato don José de Jesús Díaz, de quien heredó su afición a las letras y su notable inteligencia. A temprana edad quedó huérfano y hubiera permanecido ignorado, a no ser porque su madre tuvo que radicarse en la Ciudad de México.

Dore años de edad contaba al llegar a la metrópoli y ya rebababa su afición a la literatura y su dedicación al estudio.

Ingresó al célebre colegio de San Juan de Letrán, en donde hizo sus estudios preparatorios, concluidos los cuales se dedicó a la medicina, sin que por ello olvidara la amistad de las musas, produciendo bellos y bien pulidos versos.

La vida de Díaz Cobarrubias en sus últimos años fue triste, debido a una pasión contrariada que lo tornó agrido, sombrío y melancólico, agravando este estado la muerte de su madre, muy bien amada por él.

De sentimientos generosos y de ideas humanitarias, abandonó su hogar para llevar a los heridos de Tacubaya los consuelos de la eternidad.

La suerte fué entonces adversa al Partido Liberal y el "poeta de corazón de niño y de imaginación volcánica" como le llamaron Altimirano, fué sacrificado cruelmente el 11 de abril de 1859 en la penosísima decapitación de Tacubaya que diera a Leonardo Márquez su sanguinario apodo.

Fué hasta después de su muerte cuando se dieron a conocer sus trabajos literarios, los cuales gustaron mucho.

AMBULANCIA Y
CASA
FUNERARIA
EN TODO ESTE DISTRITO

H. B. SKILLIN

Santa Paula Filmore
Tel. 193 Tel. 101
111 N. 8th St. 600 N. CentralESPECIALES
en Ropa
Limiada y
PlanchadaVestidos sencillos
Abrigos sencillos
se limpian y
Planchan por
\$1
Vestidos limpiados
y Planchados 75c"CASH Y CARRY"
Recogemos y Entregamos
Ropa a DomicilioTHE ARCADE
CLEANERS
A. CARDONA & G. SOLARI
97 E. Main — Tel. 4871
Ventura, Calif.

666

LIQUIDO Y TABLILLAS
Alivia el dolor de cabeza y neuralgia en 30 minutos, corta el catarrro el primer dia y alivia la Malaria en tres días.

INGUENTO 66 PARA EL RESFRIO DE LOS BEBES

Copeland Memorial
Home

CASA FUNERARIA

Servicios en nuestra hermosa casa,
en su hogar o en su iglesia. Detalles
a su entera satisfacción.Tenemos una Señora en el Servicio
Precios a gusto del Interesado
Estamos a su Servicio Dia y Noche

Tel 8 Calle 4a y Main. Santa Paula

Nuevos Precios
BAJOSFirestone
OLDFIELD29x4.40 \$4.98
30x4.50 \$5.69Buenas Llantas
Usadas

desde \$1.00 más

M NEIL BROS.
Inc.Meta y Calif. Ave.
Ventura, Cal.

"LA VOZ DE LA COLONIA"

LA GRAN EXHIBICION
ECUESTRE DE STA.
BARBARA SERA
FAMOSA EN TODO
EL PACIFICO

La exhibición ecuestre que se ha venido preparando desde hace tiempo y cuyo verificativo será durante los días 23, 24 y 25 de los corrientes, en el estadio del parque "Pershing" de esta ciudad, será famosa en toda la vertiente del Pacífico norteamericano.

Los mejores establecimientos de California, Oregon, Washington, Nevada, Arizona, y Nuevo México, estarán representados en esa exhibición y a ella concurrirán, para tomar parte en sus diversos eventos, los caballistas más famosos de la comarca y otros de alta nombradía procedentes de Nebraska, Wyoming, Iowa y Colorado.

El estadio construido exclusivamente para este evento, está casi totalmente terminado siendo de muy cómodo y pudiendo acomodar a varios miles de espectadores.

A fecha están casi agotadas las localidades bajas y solo quedan pocas secciones de las graderías para el primer día.

La vida de Diaz Cobarrubias en sus últimos años fue triste, debido a una pasión contrariada que lo tornó agrido, sombrío y melancólico, agravando este estado la muerte de su madre, muy bien amada por él.

De sentimientos generosos y de ideas humanitarias, abandonó su hogar para llevar a los heridos de Tacubaya los consuelos de la eternidad.

La suerte fué entonces adversa al Partido Liberal y el "poeta de corazón de niño y de imaginación volcánica" como le llamaron Altimirano, fué sacrificado cruelmente el 11 de abril de 1859 en la penosísima decapitación de Tacubaya que diera a Leonardo Márquez su sanguinario apodo.

Fué hasta después de su muerte cuando se dieron a conocer sus trabajos literarios, los cuales gustaron mucho.

PARA
RESFRIADOS

Usen La Sanadora para sus resfriados. Este excelente remedio ha sido usado por más que 20 años por miles de personas, justificando sus méritos. Esta preparación está hecha de los extractos de varias yerbas y plantas, y su fórmula está basada en principios enteramente científicos. Un laxante también se debía de usar con el tratamiento para resfriados y no hay mejor que las Píldoras Canario. Se pueden usar junto con La Sanadora. Precio 25c cada frasco. Si no puede encontrarlas, manden el precio en timbres, y las mandaremos por correo.

ROMERO DRUG CO.

P. O. Box 700 El Paso, Texas

Copeland Memorial
Home

CASA FUNERARIA

Servicios en nuestra hermosa casa,
en su hogar o en su iglesia. Detalles
a su entera satisfacción.

Tenemos una Señora en el Servicio

Precios a gusto del Interesado

Estamos a su Servicio Dia y Noche

Tel 8 Calle 4a y Main. Santa Paula

Nuevos Precios
BAJOSFirestone
OLDFIELD29x4.40 \$4.98
30x4.50 \$5.69Buenas Llantas
Usadas

desde \$1.00 más

M NEIL BROS.
Inc.Meta y Calif. Ave.
Ventura, Cal.MEXICO SE REVELO
COMO EL PRIMER
PAIS INDUSTRIAL
DE LA AMERICA
LATINALu Manifestación Nacionalista
Del 15 de Julio Fué
Grandiosa.

C. de México, 16 de julio.—Con la grandiosa manifestación nacionalista verificada ayer en esta capital para interesar el consumo y la producción de artículos mexicanos, nuestro país se reveló como el primero en la producción industrial entre todos los de la América Latina, debido a la variedad de sus productos que, prácticamente, llenan todas las líneas de la producción industrial moderna.

Esta manifestación fue organizada por iniciativa del bloque revolucionario de la Cámara de Diputados, habiéndola secundado entusiasticamente el comercio y la industria nacionales.

Más de docientos carros alegóricos, representando otras tantas factorías nacionales, así como numerosos grupos con estandartes y objetos alusivos, integraron este desfile que tuvo en sus columnas al derredor de veinte mil personas.

Las avenidas por las cuales hizo su recorrido estuvieron llenas de espectadores que depararon una gran ovación.

SOLO PODRAN SER CANDIDATOS EN ESTE CONCURSO, SIRITAS, DE NACIONALIDAD MEXICANA Y HONORABILIDAD INTACHABLE.

El cómputo de votos se hará cada sábado, a partir del sábado 28 de junio, en los lugares y hora que se designen con una semana de anticipación y el cómputo final se verificará el sábado 29 de agosto en el lugar y hora que se den a conocer con la debida oportunidad.

Santa Bárbara Conectado
Directamente Con Sacramento
Para La Acción Judicial

El próximo día primero de agosto, se inaugurará el servicio especial de "Teletipos" recientemente acordado por el Gobierno del Estado, para ligar telegráficamente las principales poblaciones de California con el objetivo de intensificar los servicios

Pasa a la Tercera Plana

—
V.—La Comisión Honorífica Mexicana de Santa Bárbara patrocina moralmente este Concurso y reconocerá el fallo dado por el Comité Electoral, otorgando a la presidencia de los festejos patrios que la misma organice, a la Reina designada en compañía de las Damas y su corte.

VI.—LA VOZ DEL PUEBLO obsequiará los trofeos de la Reina y las Damas, más un premio a cada una de los tres señoritas triunfantes para los puestos mencionados, y gastos de estancia en esta Ciudad, durante las fiestas relativas, en caso de que la agraciada o nacidas con el voto popular, residan fuera de esta misma ciudad.

VII.—LA VOZ DEL PUEBLO obsequiará tres trajes más, para las Señoritas que se designen como damas del cortejo real.

VIII.—La coronación de la Reina se verificará el día doce de septiembre, por quien la Comisión II. Mexicana invite o designe para ello, durante una GRAN FIESTA DE MEDIA NOCHE en el soberbio teatro nuevo de Santa Bárbara, el FOX ARLINGTON, en cuya fiesta se desarrollará un programa especial a cargo de la West Coast Theaters y el magazín "Don Quijote", a precios populares de entrada.

IX.—Queda estrictamente prohibido a toda corporación social, clubes, sociedades, logias, etc. lanzar candidatos a Reina respaldados por la agrupación.

X.—La votación se hará por medio de cupones, cada uno con valor de 25 votos, los cuales pueden obtenerse en la forma siguiente.

Subscribiéndose a LA VOZ DEL PUEBLO por seis meses

100 votos. Subscribiéndose a LA VOZ DEL PUEBLO por un año 250 votos. Comprando cupones sueltos a \$0.25 cada uno 25 votos, los cuales serán sellados por la C. II. Mexicana de Santa Bárbara.

XI.—De la venta de Cupones sueltos, LA VOZ DEL PUEBLO cederá a la Comisión Honorífica Mexicana de Santa Bárbara un veinte por ciento para su fondo de acción social.

XII.—El Concurso quedó solemnemente inaugurado el Día 13 de Junio, con una gran fiesta que se verificó en el Recreation Center y cuyos boletos de entrada dieron acción, a cien votos para lanzar durante el baile de esa noche las primeras Señoritas candidatas a Reina.

Santa Bárbara, Calif. 5 de julio de 1931.

BASES DEL CONCURSO DE SANTA BARBARA

Concurso de Belleza y
Civismo Para Reina de
las Fiestas Patrias

LA VOZ DEL PUEBLO interpretando los anhelos de la colonia mexicana del Condado de Santa Bárbara, para una labor intensa de civismo y de cultura, ha organizado un GRAN CONCURSO para elegir REINA DE LAS FIESTAS PATRIAS EN EL PROXIMO DÍA Y SEIS DE SEPTIEMBRE en el Condado de SANTA BARBARA, para el cual invita a todos los mexicanos con el fin de que nuestras próximas alegrías patrióticas superen a todas las celebradas hasta la fecha y sean aprovechadas para demostrar una vez más la unión y el adelanto de los nuestros en esta comarca.

Dicho Concurso se llevará a cabo Bajo las Siguientes Bases:

I.—Se proclamará Reina de las Fiestas Patrias Mexicanas en el Condado de Santa Bárbara, a la Señorita que en el cómputo final de votos obtenga la mayoría de sufragios, proclamándose Damas de Honor primera y segunda respectivamente, a las dos Sritas, que sigan en número de votos.

II.—SOLO PODRÁN SER CANDIDATOS EN ESTE CONCURSO, SIRITAS, DE NACIONALIDAD MEXICANA Y HONORABILIDAD INTACHABLE.

III.—El cómputo de votos se hará cada sábado, a partir del sábado 28 de junio, en los lugares y hora que se designen con una semana de anticipación y el cómputo final se verificará el sábado 29 de agosto en el lugar y hora que se den a conocer con la debida oportunidad.

IV.—Harán el escrutinio de votos integrando el Comité Electoral, seis personas cuyos nombres se darán a conocer en breve, nombradas de dos en dos por las H. II. sociedades Club Mexicano "Independencia," Logia "Azteca" Número 172 y Unión N. N. 8 de la U.P.B.M.I. invitadas especialmente por LA VOZ DEL PUEBLO. El trabajo del Comité Electoral es inapelable.

V.—La Comisión Honorífica Mexicana de Santa Bárbara patrocina moralmente este Concurso y reconoce el fallo dado por el Comité Electoral, otorgando a la presidencia de los festejos patrios que la misma organice, a la Reina designada en compañía de las Damas y su corte.

VI.—De la venta de Cupones sueltos, LA VOZ DEL PUEBLO cederá a la Comisión Honorífica Mexicana de Santa Bárbara un veinte por ciento para su fondo de acción social.

VII.—El Concurso quedó solemnemente inaugurado el Día 13 de Junio, con una gran fiesta que se verificó en el Recreation Center y cuyos boletos de entrada dieron acción, a cien votos para lanzar durante el baile de esa noche las primeras Señoritas candidatas a Reina.

Santa Bárbara, Calif. 5 de julio de 1931.

VIII.—Queda estrictamente prohibido a toda corporación social, clubes, sociedades, logias, etc. lanzar candidatos a Reina respaldados por la agrupación.

IX.—La votación se hará por medio de cupones, cada uno con valor de 25 votos, los cuales pueden obtenerse en la forma siguiente.

Subscribiéndose a LA VOZ DEL PUEBLO por seis meses

100 votos. Subscribiéndose a LA VOZ DEL PUEBLO por un año 250 votos. Comprando cupones sueltos a \$0.25 cada uno 25 votos, los cuales serán sellados por la C. II. Mexicana de Santa Bárbara.

X.—La votación se hará por medio de cupones, cada uno con valor de 25 votos, los cuales pueden obtenerse en la forma siguiente.

XI.—De la venta de Cupones sueltos, LA VOZ DEL PUEBLO cederá a la Comisión Honorífica Mexicana de Santa Bárbara un veinte por ciento para su fondo de acción social.

XII.—El Concurso quedó solemnemente inaugurado el Día 13 de Junio, con una gran fiesta que se verificó en el Recreation Center y cuyos boletos de entrada dieron acción, a cien votos para lanzar durante el baile de esa noche las primeras Señoritas candidatas a Reina.

Santa Bárbara, Calif. 5 de julio de 1931.

XIII.—Queda estrictamente prohibido a toda corporación social, clubes, sociedades, logias, etc. lanzar candidatos a Reina respaldados por la agrupación.

XIV.—La votación se hará por medio de cupones, cada uno con valor de 25 votos, los cuales pueden obtenerse en la forma siguiente.

Subscribiéndose a LA VOZ DEL PUEBLO por seis meses

100 votos. Subscribiéndose a LA VOZ DEL PUEBLO por un año 250 votos. Comprando cupones sueltos a \$0.25 cada uno 25 votos, los cuales serán sellados por la C. II. Mexicana de Santa Bárbara.

XV.—La votación se hará por medio de cupones, cada uno con valor de 25 votos, los cuales pueden obtenerse en la forma siguiente.

XI.—De la venta de Cupones sueltos, LA VOZ DEL PUEBLO cederá a la Comisión Honorífica Mexicana de Santa Bárbara un veinte por ciento para su fondo de acción social.

XII.—El Concurso quedó solemnemente inaugurado el Día 13 de Junio, con una gran fiesta que se verificó en el Recreation Center y cuyos boletos de entrada dieron acción, a cien votos para lanzar durante el baile de esa noche las primeras Señoritas candidatas a Reina.

Santa Bárbara, Calif. 5 de julio de 1931.

XIII.—Queda estrictamente prohibido a toda corporación social, clubes, sociedades, logias, etc. lanzar candidatos a Reina respaldados por la agrupación.

XIV.—La votación se hará por medio de cupones, cada uno con valor de 25 votos, los cuales pueden obtenerse en la forma siguiente.

Subscribiéndose a LA VOZ DEL PUEBLO por seis meses

100 votos. Subscribiéndose a LA VOZ DEL PUEBLO por un año 250 votos. Comprando cupones sueltos a \$0.25 cada uno 25 votos, los cuales serán sellados por la C. II. Mexicana de Santa Bárbara.

XV.—La votación se hará por medio de cupones, cada uno con valor de 25 votos, los cuales pueden obtenerse en la forma siguiente.

XI.—De la venta de Cupones sueltos, LA VOZ DEL PUEBLO cederá a la Comisión Honorífica Mexicana de Santa Bárbara un veinte por ciento para su fondo de acción social.

XII.—El Concurso quedó solemnemente inaugurado el Día 13 de Junio, con una gran fiesta que se verificó en el Recreation Center y cuyos boletos de entrada dieron acción, a cien votos para lanzar durante el baile de esa noche las primeras Señoritas candidatas a Reina.

Santa Bárbara, Calif. 5 de julio de 1931.

XIII.—Queda estrictamente prohibido a toda corporación social, clubes, sociedades, logias, etc. lanzar candidatos a Reina respaldados por la agrupación.

XIV.—La votación se hará por medio de cupones, cada uno con valor de 25 votos, los cuales pueden obtenerse en la forma siguiente.

Subscribiéndose a LA VOZ DEL PUEBLO por seis meses

100 votos. Subscribiéndose a LA VOZ DEL PUEBLO por un año 250 votos. Comprando cupones sueltos a \$0.25 cada uno 25 votos, los cuales serán sellados por la C. II. Mexicana de Santa Bárbara.

XV.—La votación se hará por medio de cupones, cada uno con valor de 25 votos, los cuales pueden obtenerse en la forma siguiente.

XI.—De la venta de Cupones sueltos, LA VOZ DEL PUEBLO cederá a la Comisión Honorífica Mexicana de Santa Bárbara un veinte por ciento para su fondo de acción social.

SANTA BARBARA, CALIF.

SANTA BARBARA, CALIF.

SANTA BARBARA, CALIF.

Hoy Sabado

25 de
JULIO
de 1931

Nuestro primer homenaje a las
Sritas. Candidatos

un

GRAN BAILE

una

GRAN CENA

Todo en el KNIGHTS of
COLUMBUS HALL

CALLES DE LA VINA Y CARRILLO

a las 8.p.m. la CENA a las 9.p.m.

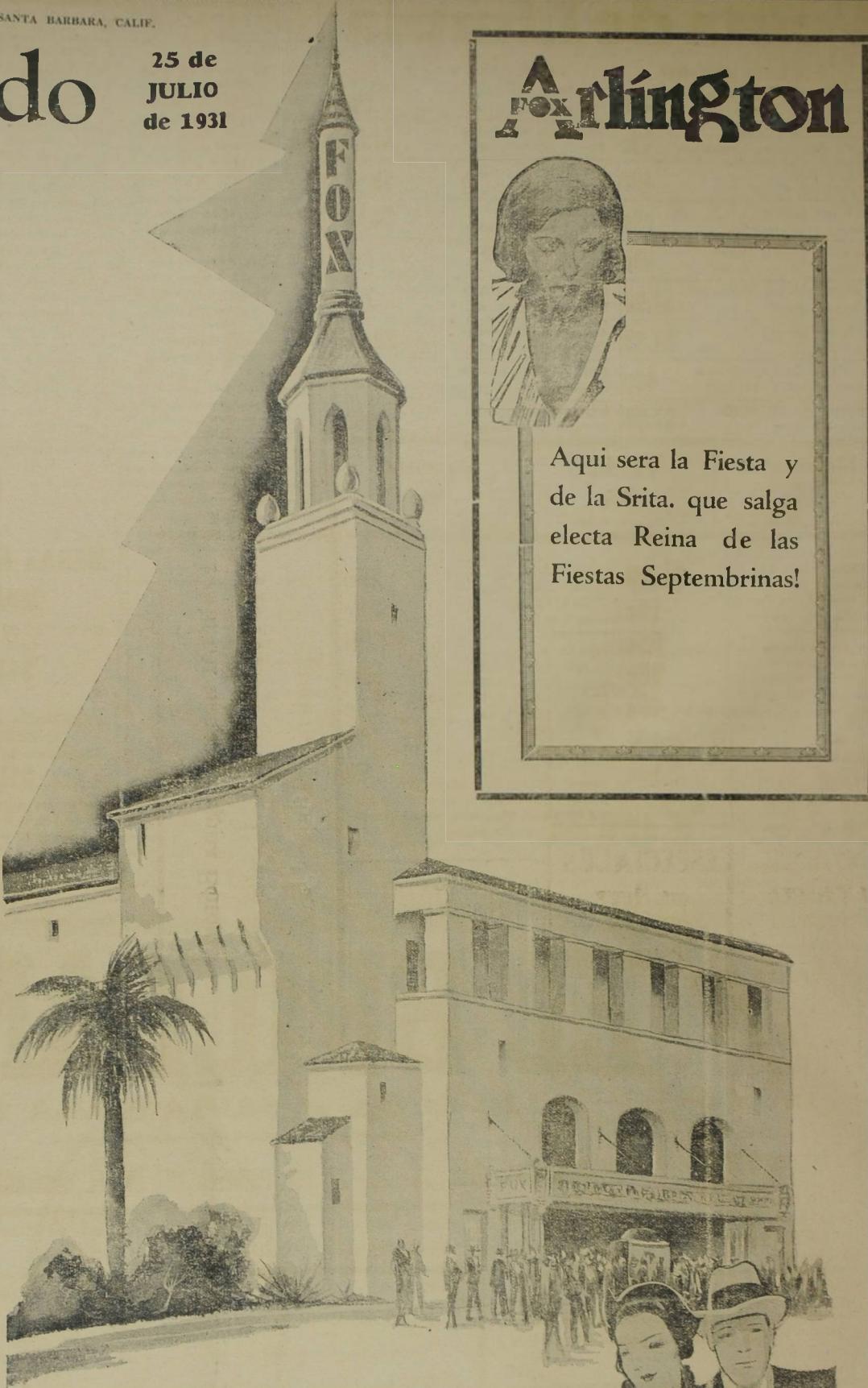
El Baile

ADMISON \$1.00 Los Caballeros
Las Damas GRATIS

En el FOX ARLINGTON El Teatro Orgullo de
la Costa, sera Coronada su

Majestad la REINA

de las Fiestas Mexicanas de Septiembre la
Noche del 12 de ese mismo mes.



RESERVE SU
CUBIERTO

M E N U

CON
ANTICIPACION

DE LA CENA QUE SERA SERVIDA EL SABADO 25 EN
HONOR DE LAS SRITAS. CANDIDATOS A REINA
TOMATES RELLENOS — MEDIA GALLINA FRITA —
ARROZ A LA VALENCIANA — FRIJOLES REFritos
GUAYAVATE — CAFE

PREPARADO POR

"La Lluvia de Oro"

75c Cubierto

607 ANACAPA ST. — SANTA BARBARA, CALIF.

Arlington



Aqui sera la Fiesta y
de la Srita. que salga
electa Reina de las
Fiestas Septembrinas!



FOX WEST COAST THEATRES

Venta de Limpia

ROPA PARA SEÑORES

CAMISETAS Y CALZON	49c
de Rayon para Sr. y jóvenes	
CALZONES de verano	49c
España descubierta, broadcloth	
ROPA INTERIOR	49c
Tamancos de 26 a 46	
VESTIDOS UNION	49c
Nainsook y Atleticos	
VESTIDOS UNION "Knit"	98c
Puntada de verano, Hanes	
PANTALONES DE TRABAJO	\$1.98
"Whipcord gruesa"	
VESTIDOS DE BANO	\$1.98
pura lana	98c y
CALCETINES de Muestrarios	49c
de manufacturero, val. \$1.00	
ZAPATOS DE TRABAJO	\$1.98
puntera Mocassin	

ROPA PARA SEÑORAS

VESTIDOS DE CASA	79c
"Betty Brooks" colores ligeros	
VESTIDOS DE CALLE	\$1.89
Rayon y Breadcloth	
VESTIDOS DE SEDA	\$3.98
Tam. 14 a 50	
SUITS DE SEDA	\$4.95
Tam. Grandes, especial	
MEDIAS DE SEDA	79c
Full fashioned	
ROPA INTERIOR RAYON	25c
Bloomers panties, etc.	
ZAPATOS DE PASEO	\$2.88
Pumps, cintas y oxfords	
DELANTALES DE CASA	25c
colores ligeros, 80 prints	
ZAPATOS DE PLAYA	98c
Suela de pura Goma	

Delantales

15c

Hule de Fantasia

Vestidos

98c

Princess Peggy

Pajamas

98c

Una o dos Piezas

PARA LAS CAMAS

SABANAS PEQUOT	\$1.19
Tamano de cama	
FUNDAS DE ALMOADA	15c
Peerless, tam. 12x36	
COBIJAS, 70x80	98c
Parte de lana plena	
COBIJAS 'ROBE'	98c
Diseños de fantasía	
COBIJAS PLIZADAS	49c
Tam. Sencillo o para cama doble	
ALMOADAS DE CAMA	49c
Toda Pluma Nueva	
CRETONAS	49c
Para Colchas	yd. 10c

ESPECIALES

CALCETINES DE TRABAJO	25c
negros, café, blancos, etc. 3 por	
OVERALLS "BIL"	79c
Lona azul gruesa	
VESTIDOS DE PASEO	\$2.98
Valores de \$5.00	
CAMISAS DE PASEO	98c
Rayas, Rayon broadcloth	
DELANTALES ESTAMPADOS	25c
Muselina blanqueada	
PRINTS GRUESAS	Yd. 19c
Buenas muestras	
PERCALES FANTASIA	Yd. 10c
o Ginghams	

New York Store

138 E. Calle Main

Exella Patterns

Ventura, California

Zapatos Red Goose

Entregamos
GRATIS
Dentro y
Fuera de
La Ciudad
Llame al
Telefono 537-M1

FRIJOLES NUEVOS,
Rosa, 10 lbs. por

35c

PINTO GARRAPA
10 libras por

35c

AZUCAR DE CANA
Saco de 10 libras

50c

CHILE VERDE, tatemado y pelado, Precio Reg.
de 3 por 25c

25c

Ahora 5 botes por

JABON ROSA MEXICANO,
para lavar, 10 panes por

25c

JABON PERFUMADO a colores
5 panes por

25c

POLVO PARA TRASTOS
7 botes por

25c

HOJAS PARA TAMALES
1 libra por

10c

POLVO BORREGO
Precio Reg. 10c; ahora

5c

LEGIA, Precio regular de 10c
Ahora por

5c

SALSODA Precio regular de 10c
Ahora por

5c

ABAS NUEVAS, buenas y sabrosas
5 libras por

25c

LENTEJAS MUY BUENAS
1 libra por

5c

CARTAS AMOROSAS

DE HOY

Nota:

Desde que amanece estoy pensando en ti. Te veo en mi imaginación cuando vas camino de tu oficina, te miro cuando cobras tu cheq. y muy garbosamente dejas el despacho para esperarme en el jardín.

No dejo de acordarme lo dulce de las horas que pasamos ayer juntitos haciendo las cuentas de tus ahorros. Yo también, como ves, he logrado un aumento de sueldo y, con lo que tenemos adelantado en la compra de los muebles, pronto seguramente podremos colmar nuestra ilusión y vivir juntitos siempre, uno al lado del otro, en la casa, en la calle, en el trabajo, en el paseo.

Si tu papá nos dá el regalo de boda que dijo, tendremos el dinero suficiente para pasear hasta por quince días nuestra luna de miel.

No compré siempre el vestido que te dije, cómo piensas que es tan caro... Y tú, no compres, nena: el sombrero ese, mejor pon los diez pesos en el banco y así podremos tener más prontas esperanzas de unirnos eternamente.

Pude vender los bonos que me diste, te llevé el dinero este tarde y también dos boletos para que nos vayamos luego al "cine." La vista es muy interesante, se llama "La Edad del Dólar." Los artistas son nuestros preferidos.

No faltas, quien mucho le ama,

tu Mauricio.

MUY PRONTO DARA SU PRIMERA FIESTA TEATRAL

SANTA BARBARA. Julio 23—En la primera semana del entrante mes, dará su primera fiesta teatral el Grupo "Don Quijote", para la cual prepara un atractivo programa compuesto de varios números.

LOS CATÓlicos DE SANTO PAULA CUENTAN CON NUEVO PARROCO

Se encuentra entre nosotros el H. Padre Manuel Méndez, que arribó a esta ciudad para substituir al H. Padre José Vados, quien por razones de salud, y en descanso de sus ardidas tareas desarrolladas entre los diferentes grupos católicos de ésta, se recluyó en Los Ángeles donde permanecerá hasta recuperar su quebrantada salud.

El H. Padre Manuel Méndez, manifestó según entrevista concedida, inmediatamente se formó, inmediatamente se formó, un contrato por tiempo amplio para que pase desde luego a formar parte del personal artístico de la misma empresa.

Estamos tomando especial cuidado en los detalles de esta prueba y del referido contrato a fin de salvaguardar en lo absoluto los intereses de la agraciada.

A esta conferencia quedan invitadas todas las sociedades y colonia en general sin distinción de credo: No se olvide el Jueves

30.

GANGAS

IN

MESAS USADAS

CAMAS DE DÍA

ESTUFAS DE GAS POCO USADAS

\$12.00

y mas

OLCHONES DE SPRINGS INTERIORES

Regulares de \$19.50, por

\$12.95

\$5.45

REFRIGERADORES

SPRINGS DE CAMAS

PRECIO ESPECIAL

Tamaño Completo

COLCHONES

Regulares de \$8.00 por

MISSOURI FORNITURE STORE

"Bajo Nueva Gerencia"

1065 Main Street

Santa Paula, Cal.

Vendemos sin Condicion por que es nuestro Lema
Dar Satisfacion en Carne, Manteca y Provision

EL BRILLANTE

245 So. Ojai St. SANTA PAULA Calif.

ESPECIAL JULIO 25--26--27 POR PRIMERA VEZ EN EL CONDADO DE VENTURA

FIJENSE BIEN EN EL INMENSO Y VARIADO SURTIDO DE HARINAS CON QUE CUENTA EL BRILLANTE

La Reina de las Harinas, PINA, 100 lbs. por

\$1.85

EL FARO, saco de 100 lbs.

\$1.85

EL GALLO, saco de 100 lbs.

\$1.85

ESTRELLA DE PLATA 100 lbs. por

\$1.85

LA PALOMA, 100 libras

\$1.85

A 1 saco, 100 libras por

\$2.45

HARINA FIESTA, 50 lbs.

95c

HARINA FIESTA, 25 lbs. por

50c

(No olvide que estos precios son incondicionales)



Nosotros recomendamos la famosa leche

5 Botes

25c

Grandes por

25c

10 botes chicos

25c

por solo

25c

5 Por Primera vez Papel Sanitario 1000 hojas en el rollo calidad Superior
25c

(Nos Reservamos el Derecho de Limitar Cantidadas)

CHILE CALIFORNIA, Primera clase

1 libra por

15c

MALTAS — MALTAS — MALTAS

Old Mission (La Mision) ...

20c

Eastside 3 lbs. por

35c

CAFE EL BRILLANTE. Exquisito y Sabroso

Paquete de 1 libra Por solo

20c

Departamento de Carnes

Aquí encontrará Ud. las siguientes especiales:
Manteca pura de puerco (en lata, no de bote,) blanca 10 lbs. por \$1.00
Manteca de puerco (en bote)... 12 lbs. por \$1.00
Espinazo de Puerco lb. 15c
Jamón almuerzo en cuadro lb. 15c
Carne de puerco para tamales 3 lbs. por 50c
Carne de Carnero (Chuletas) lb. 15c
Carne de Carnero para Cocido 3 lbs. 25c
Carne de Res para Cocido 3 lbs. 25c
Menudo Fresquicito 5 lbs. 25c
Sangre de Puerco (preparada) lb. 20c
Queso de Puerco (para lonches) lb. 22c

Como ya Uds. saben, las carnicerías de los Hnos. Marquez, son las favoritas de toda la colonia mexicana del condado de Ventura; y a qué se debe? A Hernandez le toca contestar esta pregunta.

HNOS. MARQUEZ.